

Thommes und Jeanne Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 29 12 81.

**La Dame de chez Feydeau**, adaptation et mise en scène de Jacques Paquer, avec Norbert Rutili, Viviane Guerry, Dominique de Kuyssche et Gilles Soder, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 021 27 91 91.

party/bal

**Depeche-Mode-Party**, Großes und Kleines Exil, Exhaus, *Trier, 22h.* Tel. 0049 651 9 91 10 83.

konterbont

**L'humanité mise à nu et l'art en frac, même**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

**Détermination de champignons**, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer, 18h - 19h30.* Tél. 29 04 04-1.

**Gala de diaporamas**, images projetées sur un écran de 6 m, Salle des fêtes de l'Ecole Européenne, *Luxembourg, 18h30.* Org.: Club Photo des Institutions Européennes à Luxembourg. www.ciel.lu

So, 16.10.

am dag

**Faire Kaffi**, petit déjeuner aux produits du commerce équitable et biologiques, Château, *Bettembourg, 8h30.*

**La Cussignière**, 10e foire bio internationale, salle des sports et chapiteau, *Gorcy, 10h - 18h.*

**Nëssfest**, Am Schmëttbësch (1, rue du Parc), *Schifflange, 14h - 18h.*

junior

**Metty und die Mettymäuse**, Musical von Metty Krings, Theater, *Trier, 11h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Max und Moritz**, eine musikalische Bühnengeschichte nach Wilhelm Busch, von Gisbert Näther, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Drei Wünsche für die Fee**, Musical des Jugendzentrums Euren, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 15h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Die kluge Bauerntochter**, Knotenpuppen für ZuschauerInnen ab 7 Jahre, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 15h.* Tel. 32 82 83.

konferenz

**Obésité au Grand-Duché de Luxembourg**, par Hanè Samouda, Salle de conférence, Luxexpo, *Luxembourg, 15h30.* Dans le cadre du Salon International du livre d'enfance et de la jeunesse.

musek

**The Leana Sealy Quintet**, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg, 11h30.* Tél. 26 20 52 981.

**Récital de piano**, par Alexander Mçitalevsky, Château, *Bourglinster, 17h.*

**Le plus beau cadeau**, chanson française en famille, Maison de la Culture, *Arlon, 17h.* Tél. 0032 63 22 04 39.

**Les Musiciens**, sous la direction de Nicolas Brochot, oeuvres de Mozart, Salieri, et Rimsky-Korsakov, Philharmonie, salle de Musique de Chambre, *Luxembourg, 17h.* Tél. 47 08 95-1.

**Poe - Pech und Schwefel**, Musical von Frank Nimsgern und Heinz Rudolf Kunze, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Heut' abend Lola Blau**, Musical für eine Schauspielerin von Georg Kreissler, Casino am Kornmarkt, *Trier, 20h.*

**Pink Martini**, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* Dans le cadre de Live at Vauban. COMPLET!

theater

**Hotel "Bloody Mary"**, Gruselkomödie von und mit der Schmitz-Family, Tufa, Großer Saal, *Trier, 16h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Engelmann**, Monolog für einen Schauspieler von André Link, mit Claude Mangen, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 17h.* Tel. 47 08 95-1.

**Acht Frauen**, Kriminalkomödie von Robert Thomas, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Rencontres du 4e type**, one-man-show de Giovanni Patri, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 091 39 00 39.

**Garçon un psy**, de Christophe Durang, avec Colette Kiefer, Marianne Lorgé, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Hervé Sogne et Jérôme Varenfrain, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

konterbont

**L'humanité mise à nu et l'art en frac, même**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D).* Tél. 22 50 45.

**Erënnerungsfeier un d'Affer vum Zweete Weltkrich an Opruff fir de Fridden**, Centre culturel "Pëtzenhaus", *Reckange-sur-Mess, 18h.*

Mo, 17.10.

junior

**Drei Wünsche für die Fee**, Musical des Jugendzentrums Euren, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 11h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

musek

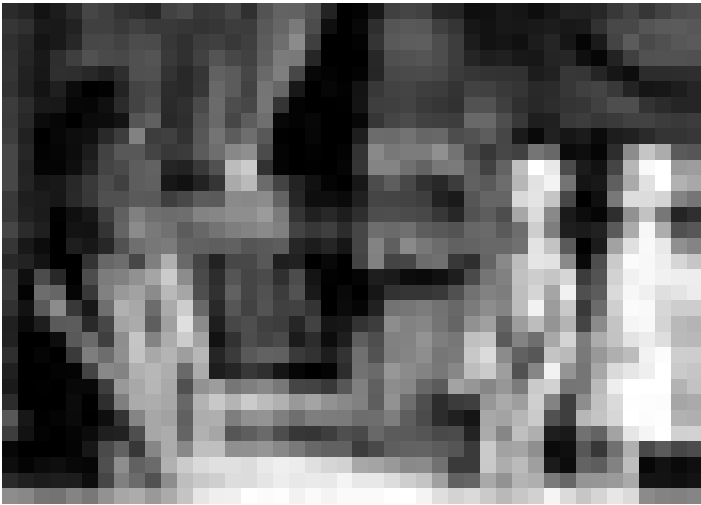
**European Music Academy Schengen**, présentation des pédagogues et élèves, oeuvres de Mozart, Chostakovitch et Mendelssohn-Bartholdy, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Truth In My Hands + Stage Disaster**, Großes und Kleines Exil, Exhaus, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 9 91 10 83.

theater

**L'Idiot**, de Fëdor Dostoïevski, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Marie, mère d'éternel secours**, théâtre des Pays-Bas, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster,



*"Knusper knusper Knäuschen" ruft die böse Hexe an diesem Samstag dem 15. Oktober im Merscher Kulturhaus um 15 und um 17 Uhr.*

*Luxembourg, 20h.* Dans le cadre de la Journée mondiale du refus de la misère. Org.: ATD Quart Monde 43 53 24.

**Rencontres du 4e type**, one-man-show de Giovanni Patri, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 091 39 00 39.

Di, 18.10.

junior

**Drei Wünsche für die Fee**, Musical des Jugendzentrums Euren, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 14h30.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Les chats de Corneille**, atelier pour enfants de 6 -12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30 - 16h30.* Tél. 47 93 30-214.

konferenz

**Ernährung und Kochgewohnheiten zu Großmutterns Zeiten**, mit Claudine Mertens, Lycée technique Hôtelier Alexis Heck, *Diekirch, 18h.*

musek

**Solistes Européens, Luxembourg**, dir. Jack Martin Händler, oeuvres de Vivaldi, Boccherini, Rossini et Respighi, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Ilan Schneider & Friends**, avec Ilan Schneider (alto), Aleksandr Khramouchin (violoncelle) et Béatrice Rauchs (piano), oeuvres de Schumann, Chostakovitsch, Hindemith et Brahms, Foyer Européen (12, rue Heine), *Luxembourg, 20h.*

**Musique de chambre pour flûte, clarinette et piano**, avec Päivi Kauffmann, Jean-Philippe Vivier et Katrin Reifenrath, oeuvres e.a. de Roussel, Emmanuel, Villa-Lobos, Doppler, Schmitt, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**The Rasmus**, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

**Lima Lima**, jazz, avec Ulla Pihl (voice), Marc Lohr (drums), Emil Jensen (trumpet), Laust Jorgensen (piano) et Jesper Thorn (bass), The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg, 21h30.* Tél. 22 44 55.

theater

**D'une seule main**, de Joël Pommerat, Centre dramatique, *Thionville, 20h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Raga for the Rainy Season & A Love Supreme**, chorégraphies de Anne Teresa De Keersmaecker & Salva Sanchis, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Carnet de notes sous la douche**, One Man Show, de Frank Sasonoff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

**Hot Cüsin Miez Pret à Potter**, Fashion- und Kochshow, mit Alexandra Bentz, Julie Conrad, Catherine Elvinger, Tom Leick, Danièle Merens, Cédric Reichel, Jacques Schiltz, Teresa Scott, Max Thommes und Jeanne Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 29 12 81.

**1914 Le Grand Cabaret**, par les Baladins du Miroir, sous chapiteau (parking Maison de la Culture), *Arlon, 20h30.*

**Rencontres du 4e type**, one-man-show de Giovanni Patri, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 091 39 00 39.

**Garçon un psy**, de Christophe Durang, avec Colette Kiefer, Marianne Lorgé, Jacques Paquer, Norbert Rutili, Hervé Sogne et Jérôme Varenfrain, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

konterbont

**Rêver l'impossible rêve - Jacques Brel, Sänger und Poet**, Vortrag von Dieter Lintz, Foyer des Theaters, *Trier, 19h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Bistrot littéraire**, avec Rosa Alice Branco et Nic Klecker, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 44 93-1.

Mi, 19.10.

am dag

**Tsunami**, Staminé fir Frae vum Robbi Fehlen, Fraentreff Kopplabunz, *Luxembourg, 14h15 - 15h15.* Tel. 22 07 14.

junior

**Ma mère l'oye**, de Maurice Ravel, par l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Andrés Orozco-Estrada, Philharmonie, salle de Musique de Chambre, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 47 08 95-1.

konferenz

**Schule, Eltern und ihre Partner in der Jugendhilfe**,

Informationsveranstaltung mit Podiumsdiskussion, Tufa, Großer Saal, *Trier, 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**So möchte ich leben. So möchte ich sterben**, eigenständig vorsorgen durch eine Patientenverfügung. Vortrag von Erny Gillen, Konviktsgaard, *Luxembourg, 19h30.*

**Cours de méditation**, avec Lama Jigme Shogli, Amnye Machen Tibetan Center (37, rte d'Echternach), *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 68 43 29.

**L'histoire du "Dikricher Kolléisch" - de l'Ecole Moyenne municipale au Lycée classique**, avec Claude Wey, Salle de théâtre du LCD (32, ave de la Gare), *Diekirch, 20h.* Dans le cadre du 175e anniversaire du LCD.

musek

**Poe - Pech und Schwefel**, Musical von Frank Nimsgern und Heinz Rudolf Kunze, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Anne Haigis**, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

**L'Offerta Musicale**, sous la direction de Riccardo Parravicini, oeuvres de Boccherini, Battista et Mozart, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

theater

**D'une seule main**, de Joël Pommerat, Centre dramatique, *Thionville, 19h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Raga for the Rainy Season & A Love Supreme**, chorégraphies de Anne Teresa De Keersmaecker & Salva Sanchis, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Carnet de notes sous la douche**, One Man Show, de Frank Sasonoff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

**No Pasaran**, témoignages de Carlos Garcia et Albert Santer, deux combattants républicains de la guerre civile espagnole, encadrement musical par Paco Ibañez, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 44 93-1.

**Hot Cüsin Miez Pret à Potter**, Fashion- und Kochshow, mit Alexandra Bentz, Julie Conrad, Catherine Elvinger, Tom Leick, Danièle Merens, Cédric Reichel, Jacques Schiltz, Teresa Scott, Max Thommes und Jeanne Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 29 12 81.

**La Dame de chez Feydeau**, adaptation et mise en scène de Jacques Paquer, avec Norbert Rutili, Viviane Guerry, Dominique de Kuyssche et Gilles Soder, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 021 27 91 91.

**1914 Le Grand Cabaret**, par les Baladins du Miroir, sous chapiteau (parking Maison de la Culture), *Arlon, 20h30.*

konterbont

**L'humanité mise à nu et l'art en frac, même**, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 12h30.* Tél. 22 50 45.

**Exploration du Monde**, L'Inde, la plus grande démocratie du monde de Thibaud Leloup, Ciné Sura, *Echternach, 20h.*

Do, 20.10.

junior

**Les fibules en or**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.* Tél. 47 93 30-214.

**Si tu savais**, création collective à partir d'une proposition de Dominique Renard, par la Cie Atelier de la Colline, pour enfants de 10 - 12 ans, CAPEL, *Luxembourg, 16h.* Tél. 47 96-24 42.

**Ma mère l'oye**, von Maurice Ravel, für Kinder von 9 bis 12 Jahren, mit dem Philharmonischen Orchester Luxembourg unter der Leitung von Andrés Orozco-Estrada, Theater, *Esch, 19h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

konferenz

**Freiheit und Grenzen in der Kindererziehung**, Vortrag und Gesprächsrunde mit Dorothee Jacoby-Urban, Foyer du Jour Butzenhaus, *Rollingen/Mersch, 19h.*

**Bourguinon Siebenaler Strasser**, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg, 19h30.* Org.: Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie. Tél. 42 75 55.

musek

**Don Carlos**, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Musek déi vun Geeschter, Feeën Elfen an Hexen erzielt**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tel. 26 81 21-304.

**Anne Haigis**, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

**Hoffmanns Erzählungen**, ein Kaladeidoskop nach Jacques Offenbach und E.T.A. Hoffmann, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Matmatah + Daisybox**, rock, Galaxie, *Amnéville, 20h.* Tél. 0033 3 83 55 32 83.

**Chicks on Speed**, Rockhal, *Esch, 20h.*

## Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal anlässlich der Ausstellung "Trampolin - Sprongkraaft am Alldag" 4 gratis Eintrittskarten zur Herbstmesse 2005.

Interessiert? Einfach anrufen, ab diesem Freitag, dem 14. Oktober zwischen 9.30 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.

**Cours**  
L'Ecole d'Art Contemporain enregistre actuellement les inscriptions pour les cours d'arts plastiques, de dessin, de sculpture et d'histoire de l'art. Ces formations sont générales et s'adressent à tout public. Sont également en cours les inscriptions pour la formation Prépa/Beaux-Arts pour les jeunes qui désirent préparer un dossier en vue d'un concours. Informations supplémentaires au tél. 49 46 16.

Trennung

Die Eltereschoul Janusz Korczak (Stiftung Kannerschlass) bietet zum Thema Eltern getrennt - geschieden am **26. Oktober und 9. November** eine 2-teilige Gesprächsgruppe an. Die von der Familientherapeutin Dr. Solange Krier geleitete Gesprächsgruppe gibt Eltern die Möglichkeit, ihre Erfahrungen auszutauschen. Kindern, Ju-

gendlichen und Erwachsenen soll geholfen werden, mit der Verunsicherung die eine Trennung mit sich bringt, auszukommen oder besser damit umzugehen. Für weitere Informationen und Anmeldung Tel. 59 59 59-59.

Sängerinnen gesucht

Gustav Holst hat in seiner Suite "Die Planeten" sieben Planeten musikalisch gestaltet und ihnen jeweils einen eigenen Charakter zugewiesen. Für den Planeten Neptun hat er einen sechsstimmigen Frauenchor vorgesehen. **Am 24. und am 25. März** wird das Orchestre philharmonique du Luxembourg unter Leitung seines Chefdirigenten dieses Werk in der Philharmonie im Rahmen von Schul- und Familienkonzerten aufführen. In Zusammenarbeit mit dem Europäischen Zentrum für Chorkultur wurde das Institut du Chant Choral mit der Zusammenstellung des Frauenchors beauftragt. Proben finden ab **No-**

**vember** in Luxemburg statt. Die Choreinstudierung obliegt Martin Folz und Camille Kerger. Interessierte Chorsängerinnen mit Erfahrung können zusätzliche Informationen erhalten über Tel. 091 51 27 29 oder über die Internetseite www.inecc.lu

Danse contemporaine

Sous la direction de la danseuse chorégraphe Annick Pütz aura lieu un stage de danse contemporaine du **15 octobre 2005 au 13 mai 2006** au Centre de création chorégraphique luxembourgeois, Trois C-L. Des connaissances préliminaires en danse ne sont pas nécessaires. Les huit séances auront lieu les samedis matin de 10h à 13h. Le prix du cours s'élève à 200 euros. Pour tout renseignement supplémentaire tél. 40 45 69.